

Curriculum Vitae Deborah Manor

Personal details:

Name: Deborah Manor
Place of birth: Berkeley, England
Address: Kibbutz Ruhama, Hof Ashkelon 79180, Israel
Contact details: debimanor@yahoo.com
+972-54-7995208 (mobile)
+972-8-6807254 (home)

Education:

2008-2010 Translation diploma, Beit Berl College, Israel
1994-1997 BA in Media Studies and Management, specializing in community and computer media, School of Media Studies - College of Management, Tel Aviv. Final project: computer database pilot project for the visual resources department, the Israel Museum, Jerusalem.
1973-1976 BA in Archaeology, University College Cardiff, University of Wales, Great Britain.

Language skills:

English mother-tongue, complete command of Hebrew. I translate from Hebrew into English, and also edit and proofread in English.
Good command of French and Latin.

Fields of interest:

Archaeology, history of art, Middle East affairs, military history (pre-1920), agricultural technology and crop protection.

Clients:

The Israel Antiquities Authority, Eretz Israel Museum, The Jewish National Fund, Tel Aviv University, Israeli translation agencies and private academics.
I proofread for a British author of short stories and have translated children's fiction.

Software skills:

Microsoft Office, SDL Trados Studio.

Membership:

ITA (Israel Translators Association), The Society for the Heritage of WWI in Israel

Employment and Experience:

2000 to present: As information officer at a local regional council in the south of Israel, I am responsible for managing the council's website and local community media channels, and prepare textual and visual content for council publications in Hebrew and English. I also coordinate information for the civil emergency-response command, including liaising with the Home Front and community emergency teams.

1997-2000 Community Manager, Kibbutz Ruhama
1986-1994 Computer-aided PCB designer, Ruhama Electronics.
1985-1986 Voluntary work in England, at Camphill Milton Keynes community for the mentally handicapped.
1977-1984 Agriculture: crop-protection, tractor driver and farm-machinery operator.